



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI BERGAMO



Universidad Autónoma  
de Santo Domingo

PRIMADA DE AMÉRICA / Fundada el 28 de octubre de 1538

**AVVISO DI SELEZIONE PER LA PARTECIPAZIONE AL PROGRAMMA INTEGRATO IN  
INTERCULTURAL STUDIES IN LANGUAGES AND LITERATURES (ISLLI) DELL'UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI DI BERGAMO  
E  
LA LICENCIATURA EN LETRAS (ESCUELA DE LETRAS) O LICENCIATURA EN LENGUAS  
MODERNAS (ESCUELA DE IDIOMAS) DELL'UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE SANTO DOMINGO  
(REPÚBLICA DOMINICANA), A SECONDA DEL PIANO DEGLI STUDI  
PER L'A.A. 2023-2024**

Il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli studi di Bergamo ha stipulato un accordo per il conseguimento di un doppio titolo con la *Universidad Autónoma de Santo Domingo* - UASD (Repubblica Dominicana).

Lo scopo di questo programma integrato di doppio titolo è l'acquisizione di una più completa formazione internazionale che offra ai partecipanti maggiori competenze transculturali e linguistiche, così come una più ampia qualificazione professionale, spendibile in Italia e all'estero.

La possibilità di partecipare è riservata a 2 studenti iscritti per l'a.a. 2022/2023 al I anno del corso di Laurea Magistrale in *Intercultural Studies in Languages and Literatures* (ISLLI). Frequentando **l'intero Il anno** di corso della stessa (due semestri, **da agosto a luglio dell'anno seguente**) presso la UASD, gli studenti selezionati conseguiranno anche il titolo di *Licenciado en Letras (Escuela de Letras)* o *Licenciado en Lenguas Modernas (Escuela de Idiomas)*, a seconda delle letterature scelte al I anno di ISLLI.

Il programma di studi integrato prevede quanto segue:

- nel I anno di corso di Laurea Magistrale in ISLLI, lo studente sosterrà gli esami relativi ad almeno 42 dei 60 CFU previsti presso l'Università di Bergamo;
- nel II anno presso la UASD, lo studente sosterrà esami per un totale di 40 crediti UASD, equivalente a 60CFU, inclusa l'impostazione generale della stesura della tesi di laurea sotto la supervisione di un docente della UASD;
- l'acquisizione dei rimanenti cfu e il completamento della tesi magistrale, nonché la discussione della stessa presso l'Università degli studi di Bergamo.

Nel calcolo dell'equipollenza dei cfu, previa valutazione della referente dell'accordo di doppio titolo presso la sede di Bergamo, è ammesso uno scarto minimo rispetto al totale previsto per il piano di studi all'estero, qualora non si individui una perfetta corrispondenza. Anche per i partecipanti al Doppio titolo è prevista la possibilità inserire cfu sovrannumerari nel piano degli studi.

Le università riconoscono reciprocamente i crediti acquisiti dallo studente nelle due sedi ai fini dell'erogazione dei due Diplomi.

Il piano di studi prevede i seguenti esami:

**60 cfu da sostenere presso UNIBG**

Gli studenti di ISLLI conseguono a Bergamo 60 cfu previsti dal piano degli studi di ISLLI, di cui:

- per i 18 cfu delle due letterature del I anno di corso, una delle seguenti tre combinazioni: spagnola + ispanoamericana; spagnola o ispanoamericana + inglese o angloamericana; spagnola o ispanoamericana + francese.



- per i 9 cfu a scelta libera dello studente previsti per il I anno di corso: se non già entrambe inserite nel piano degli studi, la priorità sarà data a Letteratura Spagnola o a Letteratura Ispanoamericana.

### 60 CFU da conseguire presso la UASD

<p><b>Letterature scelte al I anno: spagnola + ispanoamericana</b></p> <p>Le discipline devono essere scelte tra quelle dei semestri settimo e ottavo, oppure ottative, della <i>carrera en Letras</i></p>	<p><b>Letterature scelte al I anno: spagnola o ispanoamericana + inglese o angloamericana</b></p> <p>Le discipline devono essere scelte tra quelle dei semestri settimo e ottavo, oppure ottative, della <i>carrera en Lenguas Modernas – Mención Inglés</i></p>	<p><b>Letterature scelte al I anno: spagnola o ispanoamericana + francese</b></p> <p>Le discipline devono essere scelte tra quelle dei semestri settimo e ottavo, oppure ottative, della <i>carrera en Lenguas Modernas – Mención Francés</i></p>
<p>Area letteraria (12 o 13* crediti UASD):</p> <p>Quattro discipline: due di letteratura spagnola e due di letteratura ispanoamericana o dominicana</p>	<p>Area letteraria (12 o 13* crediti UASD):</p> <p>Quattro discipline: due di letterature ispanofone e due di letterature anglofone</p>	<p>Area letteraria (12 o 13* crediti UASD):</p> <p>Quattro discipline: due di letterature ispanofone e due di letteratura o civiltà francese</p>
<p>Area linguistica (7 o 6* crediti UASD):</p> <p>Due discipline di lingua o linguistica spagnola</p>	<p>Area linguistica (6 o 7* crediti UASD):</p> <p>Due discipline di lingua o linguistica inglese</p>	<p>Area linguistica (6 o 7* crediti UASD):</p> <p>Due discipline di lingua o linguistica francese</p>
<p>* Il totale parziale dei crediti UASD delle prime due aree deve essere di <b>19 crediti UASD</b>, suddivisi tra le due aree in <b>12+7 o 13+6</b>.</p>		
<p>Area filologico-letteraria (9 crediti UASD):</p> <p>Due discipline di stilistica, letteratura universale, teoria letteraria, redazione e stile, analisi di opere letterarie o storia della cultura</p>		
<p>Area altre attività (3 crediti UASD):</p> <p>Una disciplina ottativa o uno o più laboratori (<i>talleres</i>) di risorse audiovisive, <i>digital humanities</i>, risorse informatiche per la ricerca umanistica, tecnologie o innovazione per la didattica, tecnologie per la creazione letteraria</p>		
<p>Area altre attività (3 crediti UASD):</p> <p>Uno o più laboratori pratici (<i>talleres</i>) di redazione in lingua spagnola, creazione letteraria in lingua spagnola, ricerca linguistica o letteraria, traduzione letteraria</p>	<p>Área otras actividades (3 crediti UASD):</p> <p>Uno o più laboratori pratici (<i>talleres</i>) di redazione in lingua inglese, creazione letteraria in lingua inglese, ricerca linguistica o letteraria, traduzione letteraria, o seminario per la tesi in inglese</p>	<p>Área otras actividades (3 crediti UASD):</p> <p>Uno o più laboratori pratici (<i>talleres</i>) di redazione in lingua francese, creazione letteraria in lingua francese, ricerca linguistica o letteraria, traduzione letteraria, o seminario per la tesi in francese</p>
<p>Definizione dell'oggetto di studio, ricerca bibliografica e prima stesura dell'indice della tesi di laurea, sotto la supervisione di un docente della UASD (3 crediti UASD)</p>		
<p><b>Totale 40 crediti UASD (60 cfu Unibg)</b></p>		

**Per esigenze di programmazione, previa valutazione dei referenti dell'accordo di doppio titolo presso le due sedi, sono ammesse lievi modifiche nella scelta delle discipline e nel numero di cfu totali.**



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI BERGAMO



Universidad Autónoma  
de Santo Domingo

PRIMADA DE AMÉRICA / Fundada el 28 de octubre de 1538

### Requisiti per l'ammissione alla selezione

- iscrizione al I anno della Laurea Magistrale in ISLLI;
- aver conseguito almeno 6 CFU tra quelli previsti dal piano di studi, con un media non inferiore a 26/30;
- competenza almeno a livello C1 in lingua spagnola e, se pertinente con il piano degli studi del candidato, in inglese o in francese.

La priorità sarà data agli studenti che hanno optato per la combinazione delle due letterature spagnola + ispanoamericana al I anno di corso.

### Modalità di presentazione della candidatura e termini di scadenza

Gli studenti devono presentare la propria candidatura (allegato 1), compilata e firmata in originale, indirizzandola al Direttore del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli studi di Bergamo - Presidio di Lingue - Piazza Rosate, 2 - 24129 Bergamo, dovrà essere inviata tramite e-mail all'indirizzo [lingue@unibg.it](mailto:lingue@unibg.it) entro il termine perentorio di **giovedì 16 marzo 2023, ore 12.00**.

La domanda di partecipazione dovrà essere corredata da:

1. lettera in italiano contenente le motivazioni della candidatura;
2. CV in italiano (secondo il formato europeo), con foto, firmato e datato;
3. copia del libretto/autocertificazione degli esami sostenuti con i relativi voti, sia della laurea magistrale sia della laurea triennale.

### Selezioni

Le candidature saranno esaminate da una Commissione nominata successivamente alla scadenza del bando e composta da 3 docenti del CdLM in *Intercultural Studies in Languages and Literatures* (ISLLI), al fine di accertare il possesso dei requisiti curriculari e le competenze linguistiche e culturali richieste per l'accesso al programma.

I candidati saranno convocati per sostenere un colloquio con la Commissione in data **21 marzo 2023, h 16.00**, secondo modalità che saranno comunicate in seguito e che includono la modalità telematica (tramite piattaforma *Google meet*).

La graduatoria di merito sarà formulata considerando i seguenti parametri:

- i cfu ottenuti dallo studente parametrati a quelli ottenibili nell'anno di iscrizione (cfu/30 per studenti iscritti al I anno) e la media ponderata dei voti degli esami del corso di laurea magistrale, che concorrono congiuntamente nella misura del 40%;
- esito del colloquio volto ad accertare le motivazioni e la pertinenza del piano degli studi a quanto richiesto dal bando, che concorre nella misura del 60%.

La graduatoria sarà pubblicata, indicativamente, entro 7 giorni dalla conclusione delle selezioni sul sito Internet <https://www.unibg.it/ateneo/amministrazione/concorsi-e-selezioni/bandi-studenti-e-laureati>

La pubblicazione avrà valore di notifica a tutti gli effetti.

Gli studenti selezionati dovranno comunicare via mail al Presidio di Lingue la loro accettazione o rinuncia **entro 7 giorni naturali e consecutivi** dalla pubblicazione dei risultati delle selezioni, inviando una mail a [lingue@unibg.it](mailto:lingue@unibg.it)

**Coloro i quali non avranno provveduto a inviare comunicazione entro la data prevista saranno considerati rinunciatari.** In caso di mancata accettazione o rinuncia subentreranno altri candidati secondo l'ordine della graduatoria.



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI BERGAMO



Universidad Autónoma  
de Santo Domingo

PRIMADA DE AMÉRICA / Fundada el 28 de octubre de 1538

### **Adempimenti, coperture assicurative e condizioni economiche**

Gli studenti selezionati provvederanno agli adempimenti previsti per la loro iscrizione per l'a.a. 2022/23 presso l'Università degli Studi di Bergamo; **non** dovranno, invece, pagare l'iscrizione alla UASD.

Le spese di visto, viaggio, alloggio e vitto sono a carico del partecipante. Per l'ottenimento del visto per studio, da richiedersi presso il Consolato della Repubblica Dominicana a Milano, è possibile chiedere istruzioni al personale dello stesso o dell'Ambasciata della Repubblica Dominicana a Roma.

Ogni beneficiario è coperto durante le attività formative all'estero da polizza assicurativa per infortuni e responsabilità civile a carico dell'Università degli Studi di Bergamo.

Per la copertura sanitaria ogni beneficiario deve munirsi di assicurazione sanitaria per la Repubblica Dominicana.

**Ognuno dei 2 studenti selezionati** nell'ambito del programma integrato di Doppio titolo, beneficerà di una borsa di mobilità finanziata dall'Unibg dell'importo di **800 euro mensili cadauna**.

La borsa di mobilità sarà erogata nella misura del 80% successivamente all'arrivo presso la UASD e all'accettazione e approvazione del Consiglio del Corso di Studio dei corsi da seguire. Il restante 20% verrà erogato al rientro del periodo all'estero, previa presentazione dell'attestazione ufficiale da parte della UASD del periodo (inizio e fine) e delle attività svolte e relativi risultati conseguiti.

**Nel caso in cui il beneficiario della borsa non portasse a termine la mobilità dovrà restituire all'Università l'importo della borsa ricevuto.**

Gli studenti aventi diritto (secondo specifici requisiti di merito e di reddito) possono, inoltre, fare domanda per il contributo per la mobilità internazionale erogato dal Servizio per il diritto allo studio, secondo i criteri stabiliti da apposito bando di concorso che verrà pubblicato nell'estate 2023; si invitano pertanto gli studenti aventi i requisiti richiesti dal bando a fare domanda per ottenere tale integrazione.

Gli studenti selezionati non potranno, nello stesso anno accademico, beneficiare di altre analoghe opportunità di mobilità internazionale (altra mobilità Extra UE, Erasmus+ per mobilità ai fini di studio); sarà possibile invece beneficiare di posti con finalità diverse (es. tirocinio).

L'Amministrazione non assume responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni dei recapiti da parte del concorrente oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi telematici o comunque imputabili a fatti di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

### **Informazioni**

Per ulteriori informazioni sul programma integrato, gli interessati potranno rivolgersi alla prof.ssa Marina Bianchi, all'indirizzo di posta elettronica [marina.bianchi@unibg.it](mailto:marina.bianchi@unibg.it)

### **Responsabile del Procedimento**

Ai sensi della legge 241/1990 è nominato responsabile del procedimento amministrativo la Rag. Nicoletta Foresti, Responsabile Amministrativo del Dipartimento di lingue, Letterature e Culture Straniere.



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI BERGAMO



Universidad Autónoma  
de Santo Domingo

PRIMADA DE AMÉRICA / Fundada el 28 de octubre de 1538

### **Trattamento e riservatezza dei dati**

L'Università informa l'incaricato, che acconsente, che i dati personali acquisiti derivanti dall'incarico saranno trattati nel rispetto del Regolamento UE 679/2016 e della normativa nazionale applicabile (d'ora innanzi, congiuntamente, la "Normativa Applicabile), e utilizzati ai fini della gestione della posizione personale, previdenziale, assicurativa e fiscale e per tutte le finalità inerenti lo svolgimento dell'incarico.

Il Titolare del trattamento è il Rettore pro tempore dell'Università degli Studi di Bergamo.

Il Responsabile della protezione dei dati personali è l'avv. Michele Gorga, e-mail: [dpo@unibg.it](mailto:dpo@unibg.it)

L'interessato potrà rivolgere a quest'ultimo eventuali richieste inerenti il trattamento dei propri dati personali.

### **Responsabile della prevenzione della corruzione**

Si informa che presso l'Università degli Studi di Bergamo è stato approvato il piano triennale di prevenzione della corruzione 2021 – 2023 ai sensi della Legge n. 190 del 6.11.2012 ed è stato conferito l'incarico di Responsabile della prevenzione della corruzione al Direttore Generale.

All'indirizzo di posta elettronica [prevenzione.corruzione@unibg.it](mailto:prevenzione.corruzione@unibg.it) potranno essere effettuate le eventuali segnalazioni di irregolarità del procedimento.

### **Note e avvertenze**

Eventuali variazioni ed integrazioni al presente avviso, saranno rese note mediante pubblicazione nel sito web <https://www.unibg.it/universita/amministrazione/concorsi-e-selezioni/banditirocini-e-studio-alleestero>

Nel caso in cui dalla documentazione presentata risultino dichiarazioni false, indicazione di dati non corrispondenti al vero e l'uso di atti falsi – fermo restando le sanzioni penali previste dal codice penale e dalle leggi speciali in materia e come previsto dagli artt. 75 e 76 DPR 445/2000 – il candidato sarà automaticamente escluso dal corso e perderà tutti i benefici conseguiti.

Il presente avviso di selezione sarà pubblicato sul sito web dell'Università degli Studi di Bergamo nelle seguenti sezioni:

- <https://www.unibg.it/ateneo/amministrazione/concorsi-e-selezioni/bandi-studenti-e-laureati>
- sito del corso di studi

Bergamo, 21 febbraio 2023

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO DI  
LINGUE, LETTERATURE E CULTURE STRANIERE  
(Prof.ssa Rossana Bonadei)

*(Documento firmato digitalmente ai sensi dell'art. 24 del  
D. Lgs. 82/2005)*